

УДК 378

ФОРМИРОВАНИЕ У БУДУЩИХ ЛИНГВИСТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ПОСРЕДСТВОМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА ТЕКСТА»

И. А. Меркулова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 6 февраля 2021 г.

Аннотация: в статье представлена «Лингвистическая экспертиза текста» как учебная дисциплина: определены ее цель и задачи, проанализированы основные проблемы преподавания в вузе – недостаточные знания студентов-лингвистов в области правоуправления; выбор основного учебника для освоения дисциплины; определение и ранжирование тем для аудиторной и самостоятельной работы; недостаток материала для практических заданий, направленных на обучение содержанию и форме экспертизы. На конкретных примерах из собственного педагогического опыта автор приходит к выводу о важности и перспективности данной практико-ориентированной учебной дисциплины в профессиональной подготовке современного лингвиста, обладающего широким спектром компетенций.

Ключевые слова: лингвистическая экспертиза текста, профессиональная подготовка лингвиста, прикладная лингвистика, юридическая лингвистика, профессиональная компетенция.

Abstract: the paper defines the scope and the objectives of the academic subject “Linguistic Examination of Texts” and analyses controversial issues of its teaching to higher education students majoring in Linguistics. These issues include: students’ incomplete knowledge of the legal science, the choice of a textbook for the course, the choice of topics for classroom and independent study, the lack of data for practical tasks which are determined to teach students the form and content of the examination. The author presents examples from her own practical experience of teaching the course and draws a conclusion that this course is an important integral part of practice-oriented teaching and acquisition of professional competences of future linguists.

Key words: linguistic examination of texts, professional training of linguists, applied linguistics, forensic linguistics, professional competence.

Современная лингвистика не только изучает и описывает языки, находя общее и специфическое в устройстве и функционировании их систем, но и использует полученные результаты в различных прикладных областях. «В условиях современного социума лингвистический аспект становится актуален для решения и юридических практических задач» [1, с. 5]. Поэтому в процессе подготовки лингвистов в вузе особое место может занять дисциплина «Лингвистическая экспертиза текста», имеющая междисциплинарную научную базу, ориентированную на семантику, прагматику, теорию речевой коммуникации и дискурса, риторику, психо- и социолингвистику.

Лингвистическая экспертиза – относительно новое, но востребованное направление лингвистической деятельности. Следовательно, знаком-

ство будущих лингвистов с ее основами в рамках учебной дисциплины, на наш взгляд, необходимо и обосновано. В качестве примера сошлемся на опыт преподавания данного предмета на кафедре теоретической и прикладной лингвистики Воронежского государственного университета.

«Лингвистическая экспертиза текста» в соответствии с учебным планом подготовки бакалавров по направлению 45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика преподается на третьем курсе в 6 семестре, когда студенты уже прослушали такие важные и необходимые дисциплины, как «Введение в теорию языка», «Русский язык», «Общая семантика и лексикология», «Общая теория дискурса». На данном этапе они уже имеют необходимые «входные» знания, умения и навыки: знакомы с основными понятиями и категориями лингвистики, владеют кодифицированным русским литературным языком и его стилями,

имея представление и о нелитературных формах его существования, умеют создавать и редактировать тексты различных стилей, проводить лингвистический анализ единиц различных уровней языковой системы.

Основной целью названной дисциплины является получение специальных знаний и формирование профессиональных компетенций, необходимых лингвисту для решения прикладных задач, связанных с комплексным анализом текстов на естественном языке. Среди ее задач можно выделить следующие:

- получение представлений об основных направлениях экспертной деятельности лингвиста;
- определение места лингвистической экспертизы в ряду других экспертных исследований и описание ее основных параметров;
- обучение методам лингвистической экспертизы;
- получение навыков экспертной деятельности и навыков оформления экспертных заключений и заключений специалиста;

– формирование готовности к самостоятельному применению полученных компетенций на практике.

Планируемые результаты обучения по курсу (знания, умения, навыки), соотнесенные с результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения, отражены в таблице.

В силу того, что компетенции нередко являются общими для нескольких дисциплин, можно заметить, что компетенция и индикаторы ее достижения не всегда напрямую соотносятся со спецификой учебной дисциплины «Лингвистическая экспертиза текста», хотя в целом учитывают ее особенности.

Объем дисциплины составляет 144 часа, из них 14 часов отводится на лекции, 30 часов – на практические занятия и 100 часов составляет самостоятельная работа. Преобладание нагрузки на практическую и самостоятельную работу оправдано и объяснимо. В качестве промежуточной аттестации по дисциплине выступает зачет, кото-

Т а б л и ц а

Соотношение компетенций и результатов обучения

Код	Название компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Планируемые результаты обучения
ПКВ-5	Владеет методами проведения семантических экспертиз	ПКВ-5.1 Анализирует языковые единицы с точки зрения понятийной и прагматической информации. ПКВ-5.2 Проводит комплексную семантическую экспертизу, используя словари, поисковые системы, корпусные данные.	<i>Знать:</i> направления современной лингвистической экспертологии. <i>Уметь:</i> применять лингвистическую терминологию для квалификации анализируемых юридически значимых ситуаций. <i>Владеть:</i> базовыми навыками доработки и обработки (корректур, редактирование, комментирование, реферирование и т.п.) различных типов текстов.
ПКВ-6	Способен оценить соответствие лингвистического объекта нормам современного русского кодифицированного литературного языка	ПКВ-6.1 Контролирует качество текстов, определяет необходимость редакторской и корректорской обработки. ПКВ-6.2 Формирует задания для исправления веб-писателям, публикаторам, веб-дизайнерам.	<i>Знать:</i> принципы проведения лингвистической экспертизы продуктов речевой деятельности. <i>Уметь:</i> осуществлять лингвистический анализ типичных юридически значимых ситуаций. <i>Владеть:</i> базовыми навыками доработки и обработки (корректур, редактирование, комментирование, реферирование и т.п.) различных типов текстов.
ПКВ-7	Владеет методами фоносемантического и ассоциативного анализа наименований	ПКВ-7.1 Выбирает оптимальный метод фоносемантического и ассоциативного анализа наименований. ПКВ-7.2 Делает выводы о наличии эксплицитной и имплицитной информации, основываясь на данных фоносемантического или ассоциативного анализа наименования.	<i>Знать:</i> основные методы лингвистических исследований. <i>Уметь:</i> осуществлять фоносемантический анализ наименований и осуществлять ассоциативный эксперимент. <i>Владеть:</i> методикой фоносемантического анализа и ассоциативного эксперимента.

рый представляет собой самостоятельное решение одной из предложенных экспертных задач, оформленное как письменное заключение специалиста.

Для успешного освоения курса необходимы, в первую очередь, хорошие учебники. И здесь возникает первая проблема – отсутствие выбора учебника для освоения этой дисциплины. Несмотря на то, что за последние годы наряду с когда-то единственным учебным источником [2] и его неоднократно переизданиями появились новые книги [3; 4], проблему нельзя считать решенной, тем более, что ни одно из этих изданий не имеет министерского грифа. «Справочник по судебной лингвистической экспертизе», стереотипно издающийся с 2012 г. [5], в большей степени адресован специалистам, преподающим судебную лингвистическую экспертизу, а не студентам, изучающим этот предмет.

Кроме того, можно отметить и другие трудности объективного характера, сопровождающие преподавание этой дисциплины будущим лингвистам.

Во-первых, студенты-лингвисты недостаточно осведомлены в вопросах юриспруденции. Необходимо помнить, что экспертиза носит ярко выраженный междисциплинарный характер и «...направлена на соотнесение данных лингвистики и юриспруденции» [6, с. 50]. Именно поэтому важно познакомить студентов с основными законодательными нормами, формулирующими признаки преступных деяний, под которые подпадает форма и содержание некоторых устных и письменных текстов. В первую очередь, это федеральные законы (ФЗ № 53 «О государственном языке Российской Федерации», ФЗ № 73 «О государственной судебно-экспертной деятельности в Российской Федерации», ФЗ № 114 «О противодействии экстремистской деятельности», ФЗ № 38 «О рекламе»), постановления пленумов Верховного Суда РФ (№ 3 от 24.02.2005 «О судебной практике по делам о защите чести и достоинства граждан, а также деловой репутации граждан и юридических лиц», № 11 от 28.06.2011 «О судебной практике по уголовным делам о преступлениях экстремистской направленности»), отдельные статьи кодексов РФ (Уголовного, Уголовно-процессуального, об административных правонарушениях). Некоторые из этих документов удачно собраны в приложении учебного пособия М. Б. Ворошиловой [3]. В полном объеме они представлены на официальном сайте компании «Консультант-Плюс» [7].

Во-вторых, существует методическая проблема, связанная с определением приоритетов в изу-

чении тех или иных аспектов лингвистической экспертизы в рамках лекционного или практического занятия. Безусловно, основные разделы, на которых базируется курс, должны найти отражение в лекциях. Это такие темы, как «Лингвистическая экспертиза в ряду других экспертиз», «Лингвистическая экспертиза оскорбления», «Языковой экстремизм», «Лингвистические аспекты экспертизы товарного знака», «Нестандартные объекты лингвистической экспертизы», «Лингвистические и юридические аспекты современной рекламы», «Автороведческая экспертиза». На практических занятиях, с одной стороны, усваивается и отрабатывается лекционный материал, с другой стороны, дополняется и расширяется анализируемая проблематика. Необходимо познакомить студентов с новыми, недостаточно описанными в учебниках, но востребованными на практике аспектами лингвистической экспертизы, связанными с понятиями угрозы, клеветы, распространения порочащих сведений, защиты информации (так называемым законом о борьбе с фейковыми новостями).

Третья трудность связана с нехваткой конкретных примеров лингвистических экспертиз, на которых возможно обучение содержанию и форме экспертизы. В популярном учебнике А. Н. Баранова имеется глава 8 «CASE STUDIES: лингвистическая экспертиза текста в конкретных примерах» [2, с. 528–555], но рассматриваемые в ней дела либо посвящены не отраженной в программе дисциплины порнографической теме (к примеру, дело Б. Ширянова), либо снабжены комментариями, которые важны содержательно, но не дают полного представления о форме лингвистической экспертизы. В учебнике «Судебно-лингвистическая экспертиза» М. А. Грачева [4] лингвистические экспертизы представлены фрагментарно, преимущественно в виде заданий.

Как уже отмечалось, дисциплина предусматривает большую самостоятельную работу. Можно рекомендовать студентам знакомство со специализированными сайтами, в частности, с сайтом Гильдии лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам [8], персональным сайтом ведущего воронежского лингвиста, члена Гильдии и руководителя Воронежской ассоциации экспертов-лингвистов [9], ассоциации лингвистов-экспертов и преподавателей «Лексис» [10], где можно найти ответы на многие интересующие вопросы. Задания, связанные с подбором иллюстративного материала по видам речевой конфликтности или нахождением текста реальной экспертизы в интернете, как правило, вызывают живой интерес. Так, студенты обнаружили и активно обсуждали лингвистическую экспертизу

А. Н. Баранова по иску Децла к Басте. Самостоятельная работа может быть связана и с чтением и реферированием одной из статей раздела «Лингвистическая экспертиза: язык и право» в журнале «Политическая лингвистика» [11]. Студентам рекомендуется самостоятельно ознакомиться с научными статьями на сайте Научной электронной библиотеки (www.elibrary.ru) и выбрать по желанию одну из них для анализа.

Важным и необходимым компонентом самостоятельной работы студентов-лингвистов по освоению дисциплины выступает также составление тематического глоссария к курсу.

Контроль усвоения обучающимися дисциплины проводится в виде тестирования. Приведем некоторые примеры тестовых заданий.

1. В целях разъяснения результатов основной экспертизы, если такие разъяснения не могут быть получены в ходе допроса эксперта, назначается: а) повторная; б) дополнительная; в) комиссия; г) генеральная экспертиза.

2. Дайте нормативно-стилистическую характеристику следующим словам и сочетаниям: гнида (), враг народа (), обхезаться (), причиндалы (): а) литературное; б) разговорно-сниженное; в) бранное; г) жаргонно-сниженное.

3. Правовая квалификация деяния, заключающегося в распространении заведомо ложных сведений, порочащих честь и достоинство другого лица или подрывающих его репутацию, – это: а) оскорбление; б) клевета; в) обида; г) сквернословие.

4. Оцените рекламный слоган фирмы «Евросеть»: «Евросеть, Евросеть! Цены просто о...еть!»: а) реклама недобросовестная; б) реклама не соответствует ФЗ; в) реклама недостоверная; г) реклама неэтичная.

Подготовка «Экспертного заключения специалиста» по одному из предложенных преподавателем лингвистических кейсов является формой зачета как промежуточной аттестации и показателем уровня сформированности у обучающихся профессиональных компетенций в итоге освоения дисциплины.

Примеры лингвистических кейсов.

Тренер по плаванию во время занятия сказал своей 15-летней ученице: «Ты никчемный кусок дерьма! Плаваешь, как говно в проруби. Ничего ты в жизни не добьешься». Вопрос экспертизы: Имеет ли данное высказывание неприличную форму? Поставьте другие вопросы для лингвистической экспертизы конфликтного текста и подготовьте заключение специалиста.

Подготовьте заключение специалиста на определение степени сходства коммерческих названий «Мега-град» и «Мега-сити» («Геофлекс» и «Geoflex»).

Таким образом, необходимость подготовки лингвистов, владеющих основами проведения лингвистических экспертиз, является перспективным направлением. Освоение обучающимися дисциплины «Лингвистическая экспертиза текста» пока еще сопряжено с рядом трудностей объективного характера, а связанные с этим процессом дидактические вопросы нуждаются в обсуждении как лингвистов-практиков, так и лингвистов, занимающихся не только вопросами теории языка, но и профессиональной подготовкой будущих специалистов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Будаев Э. В. Эволюция лингвистической экспертизы : методы и приемы / Э. В. Будаев, М. Б. Ворошилова, Н. Б. Руженцева. – Екатеринбург : Урал. гос. пед. ун-т, 2017. – 201 с.

2. Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста. Теоретические основания и практика / А. Н. Баранов. – Москва : Флинта, 2013. – 591 с.

3. Ворошилова М. Б. Лингвистическая экспертиза : задачник : в 2 ч. / М. Б. Ворошилова. – Екатеринбург : Урал. гос. пед. ун-т, 2016. – Ч. 1: Экспертиза конфликтного текста. – 220 с.

4. Грачев М. А. Судебно-лингвистическая экспертиза : учебник / М. А. Грачев. – Москва : Флинта : Наука, 2016. – 356 с.

5. Бринев К. И. Справочник по судебной лингвистической экспертизе / К. И. Бринев. – Москва : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2016. – 195 с.

6. Меликян В. Ю. Типовые вопросы к эксперту-лингвисту и пределы компетенции лингвистики и права / В. Ю. Меликян // Язык и право : актуальные проблемы взаимодействия. Материалы II Международной научно-практической конференции. – Ростов-на-Дону : Дониздат, 2012. – Вып. 2. – С. 50–58.

7. КонсультантПлюс – надежная правовая поддержка. – URL: <http://www.consultant.ru/> (дата обращения: 15.12.2019).

8. Гильдия лингвистов-экспертов по документационным и информационным спорам. – URL: <http://rusexpert.ru/> (дата обращения: 17.12.2019).

9. Персональный сайт И. А. Стернина. – URL: <http://sterninia.ru/> (дата обращения: 19.12.2019).

10. Региональная общественная организация Алтайского края Ассоциация лингвистов-экспертов и преподавателей «Лексис». – URL: <http://lexis.webserver.ru/> (дата обращения: 19.12.2019).

11. Политическая лингвистика. Научный журнал. – URL: <http://politlinguist.ru/> (дата обращения: 19.12.2019).

*Воронежский государственный университет
Меркулова И. А. – доктор филологических
наук, доцент, доцент кафедры теоретической
и прикладной лингвистики
E-mail: igel1@yandex.ru*

*Voronezh State University
Merkulova I. A. – Dr. Habil. in Philology, Associate
Professor, Associate Professor of the Theoretical and
Applied Linguistics Department
E-mail: igel1@yandex.ru*